



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 June 2003
Russian
Original: English

Комитет по конференциям Основная сессия 2003 года

Повестка дня и программа работы на 2003 год

Повестка дня для основной сессии Комитета по конференциям 2003 года была утверждена Комитетом на его организационной сессии 22 апреля 2003 года на основе проекта повестки дня, представленного Секретариатом в документе A/AC.172/2003/L.1. С учетом этого утвержденная повестка дня основной сессии 2003 года публикуется в настоящем документе вместе с аннотациями, касающимися документации, которую Комитету надлежит рассмотреть в 2003 году. Информация по большинству вопросов, стоящих в его повестке дня, будет включена в два всеобъемлющих доклада: один будет посвящен вопросу о совершенствовании работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, а другой будет содержать статистическую и аналитическую информацию по различным вопросам, включенным в повестку дня по пункту «План конференций».

А. Повестки дня основной сессии 2003 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
 - а) межсессионные изменения на 2003 год и связанные с этим вопросы;
 - б) утверждение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2004–2005 годы;
 - с) повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений:
 - i) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации и/или переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг;
 - ii) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;



- iii) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
 - iv) повышение эффективности использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки;
 - v) совершенствование работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению;
 - d) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
 - e) рассмотрение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на 2004–2005 годы.
- 3. Вопросы, касающиеся документации и публикаций: представление, наличие и распределение документации.
 - 4. Вопросы, касающиеся письменного и устного перевода.
 - 5. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов: Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.
 - 6. Информационная технология.
 - 7. Организация работы.
 - 8. Утверждение доклада.

В. Аннотации

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

2. Расписание конференций и совещаний:

a) Межсессионные изменения на 2003 год и связанные с этим вопросы

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

b) Утверждение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2004–2005 годы

Проект двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2004–2005 годы будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2003 года. Комитет представит проект расписания Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии.

c) Повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений

- i) *Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации и/или переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг*

На своей основной сессии 2002 года Комитет пришел к заключению, что, если не будет достигнуто никакого улучшения в статистических показателях использования ресурсов органами, которые чаще других не обеспечивают полное использование ресурсов конференционного обслуживания, он рассмотрит возможность принятия дополнительных мер для изменения сложившегося положения и представит Генеральной Ассамблее рекомендации по этому вопросу.

По данному вопросу будет сделано устное сообщение. Секретариат представит доклад о выполнении этого требования.

ii) Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов

В пункте 13 раздела II А резолюции 57/283 В от 15 апреля 2003 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комитет по конференциям доклад о методологии, которая точно отражала бы положение с обеспечением региональных и других основных групп государств-членов конференционным обслуживанием, с учетом обеспокоенности, выраженной в ее резолюциях 56/254 D от 27 марта 2002 года и 56/287 от 27 июня 2002 года.

В пункте 14 раздела II А этой же резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свое решение предусмотреть в бюджете на двухгодичный период 2004–2005 годов все необходимые ресурсы для обеспечения заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп на специальной основе в соответствии с установившейся практикой и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения.

В пункте 16 раздела II А этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов для рассмотрения ею в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

Во исполнение вышеуказанной просьбы Секретариат представит доклад.

iii) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

В пункте 5 раздела II А резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея вновь обратилась к Генеральному секретарю с просьбой рассмотреть вопрос о переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить проведение крупных совещаний и конференций на должном уровне, и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 8 раздела II А этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Комитет по конференциям доклад об использовании конференци-

онных помещений и служб в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

Доклад по этому вопросу был выпущен (A/57/809).

iv) Повышение эффективности использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки

В пункте 21 раздела II А резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать изучать все возможные варианты дополнительного расширения использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

Секретариат представит доклад по этому вопросу.

v) Совершенствование работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

В пункте 19 раздела II А резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря разработать методы и показатели оценки работы конференционных служб с общесистемной точки зрения и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 11 раздела II В этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в рамках последующей деятельности в связи с его предыдущим докладом (A/57/289) представить доклад о том, как осуществление инициативы по проведению реформы затронет другие основные места службы, принимая во внимание их специфику и оперативные обязанности.

В пункте 12 раздела II В этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы изменения структуры и названия Департамента отвечали соответствующим мандатам, в частности среднесрочному плану, а также целям выполнения указанных мандатов и не вели к какому-либо недобровольному прекращению службы сотрудников и чтобы они служили повышению качества и своевременности технического вспомогательного обслуживания межправительственных органов и не сказывались негативно на этих показателях или на количестве выпускаемых и распространяемых в печатном виде одновременно на шести официальных языках документов, как этого требуют государства-члены, и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по данному вопросу.

Секретариат представит доклад по этим вопросам.

В пункте 2 раздела II резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и далее укреплять установившуюся практику распределения работы между местами службы в службах документации как одно из средств повышения эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и включить информацию об этих усилиях в содержание единого, всеобъемлющего доклада, который должен быть представлен Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

Во исполнение вышеуказанной просьбы Секретариат представит доклад.

d) Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие собраться в Центральном учреждении в период основной части сессии Ассамблеи, представляют свои запросы Председателю Комитета по конференциям.

e) Рассмотрение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на 2004–2005 годы

Проект расписания на двухгодичный период 2004–2005 годов, который должен быть представлен Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2003 года в июле (E/2003/L.7 и Согл.1), был рассмотрен Комитетом 26 июня 2003. Замечания Комитету будут переданы Совету.

3. Вопросы, касающиеся документации и публикаций: представление, наличие и распространение документации

В пункте 12 раздела III резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея отметила, что Департамент будет устанавливать сроки представления рукописей с учетом программы работы сессии, на которой предстоит рассмотреть доклад, и времени, необходимого для одновременного выпуска документа на шести официальных языках при высоком уровне качества. В пункте 13 раздела III этой же резолюции Ассамблея отметила также намерение Генерального секретаря улучшить нынешнее положение в плане несвоевременного представления и выпуска документов с помощью указанного подхода в целях повышения эффективности соблюдения существующих правил в отношении выпуска документации и подчеркнула в этой связи, что указанный подход должен быть ориентирован на улучшение функционирования Секретариата и в то же время на облегчение работы государств-членов, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по этому вопросу.

В пункте 14 раздела III этой резолюции Генеральная Ассамблея еще раз подчеркнула необходимость разработки в рамках Секретариата системы обеспечения ответственности и подотчетности в целях обеспечения своевременного представления документов на обработку, а в пункте 15 просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии всесторонний доклад о выполнении положений пункта 14 с учетом положений пункта 10 раздела III ее резолюции 56/242.

В пункте 21 раздела III резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить полное осуществление намерения Экономической и социальной комиссии для Западной Азии увеличить до 100 процентов процентную долю имеющихся на арабском языке документов и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по данному вопросу.

В пункте 27 раздела III этой резолюции Генеральная Ассамблея отметила намерение Генерального секретаря провести консультации с университетами, депозитарными библиотеками и другими учреждениями относительно продол-

жения представления им документации Организации Объединенных Наций; а в пункте 28 Ассамблея просила Генерального секретаря представить на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об итогах упомянутых выше консультаций.

Во исполнение этих просьб Секретариат представит доклад.

4. Вопросы, касающиеся письменного и устного перевода

В пункте 1 раздела IV резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея с обеспеченностью отметила, что английская и арабская группы Службы устного перевода Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби еще не полностью укомплектованы, и в этой связи вновь обратилась к Генеральному секретарю с просьбой, изложенной в пункте 9 раздела IV ее резолюции 56/242, оперативно заполнить остающиеся вакансии и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по данному вопросу.

Доклад по этому вопросу был выпущен (A/57/783).

В пункте 5 раздела IV этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять все необходимые меры для оперативного заполнения вакантных должностей во всех службах перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по данному вопросу, а в пункте 6 Ассамблея просила также Генерального секретаря представить на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении положений пункта 6 раздела IV ее резолюции 56/242 относительно снижения высокой доли саморедактирования и уделения приоритетного внимания набору редакторов при найме новых сотрудников.

Секретариат представит доклад по этим вопросам.

5. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов: Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

Комитет рассмотрит на своей основной сессии 2003 года описательную часть программы «Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, включенную в документ A/58/6(Sect.2).

6. Информационная технология

На своей основной сессии 2002 года Комитет подчеркнул, что информационные технологии имеют важнейшее значение для обеспечения комплексного глобального управления конференционным обслуживанием, и просил Генерального секретаря представить в 2003 году доклад об осуществлении проектов в области информационных технологий в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Во исполнение вышеуказанной просьбы Секретариат представит доклад.

7. Организация работы

В пункте 20 раздела II А резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

8. Утверждение доклада
